

STN	Kvalita vody Všeobecné požiadavky a pokyny na stanovenie mikroorganizmov kultivačnými metódami (ISO 8199: 2018)	STN EN ISO 8199 75 7810
------------	--	---

Water quality - General requirements and guidance for microbiological examinations by culture (ISO 8199:2018)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 04/19

Obsahuje: EN ISO 8199:2018, ISO 8199:2018

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 8199 (75 7810) z mája 2008

128364

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 8199

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

November 2018

ICS 07.100.20

English Version

Water quality - General requirements and guidance for microbiological examinations by culture (ISO 8199:2018)

Qualité de l'eau - Exigences et lignes directrices
générales pour les examens microbiologiques sur
milieu de culture (ISO 8199:2018)

Wasserbeschaffenheit - Allgemeine Anforderungen und
Anleitung für mikrobiologische Untersuchungen
mittels Kulturverfahren (ISO 8199:2018)

This European Standard was approved by CEN on 6 September 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN ISO 8199:2018 (E)

Contents	Page
European foreword.....	3

European foreword

This document (EN ISO 8199:2018) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 147 "Water quality" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 230 "Water analysis" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 8199:2007.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 8199:2018 has been approved by CEN as EN ISO 8199:2018 without any modification.

INTERNATIONAL STANDARD

**ISO
8199**

Third edition
2018-10

Water quality — General requirements and guidance for microbiological examinations by culture

*Qualité de l'eau — Exigences et lignes directrices générales pour les
examens microbiologiques sur milieu de culture*



Reference number
ISO 8199:2018(E)

© ISO 2018

ISO 8199:2018(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2018

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	v
Introduction	vii
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Principle	4
5 General measurement requirements	4
5.1 Uniformity of temperatures.....	4
5.2 Incubation times.....	4
5.3 Volumes and masses.....	4
6 Diluents and culture media	5
6.1 General.....	5
6.2 Quality requirements of ingredients.....	5
6.3 Diluents.....	5
7 Sterilization and decontamination	5
7.1 Sterilization of apparatus and glassware.....	5
7.2 Sterilization of consumables.....	6
7.3 Decontamination of glassware and materials after use.....	6
7.4 Waste management.....	6
8 Samples and sample handling	6
8.1 Sampling.....	6
8.2 Sample preparation.....	7
8.2.1 Waters and other aqueous matrices.....	7
8.2.2 Swabs.....	7
9 Enumeration (quantitative) methods	8
9.1 Inoculation of test portions in (or on) solid media.....	8
9.1.1 General.....	8
9.1.2 Pour plate technique.....	8
9.1.3 Spread plate technique.....	9
9.1.4 Membrane filtration technique.....	10
9.1.5 Incubation.....	12
9.1.6 Counting and confirmation from solid media.....	12
9.1.7 General guidance for calculation of results.....	13
9.1.8 Expression of results.....	14
9.2 Enumeration using a liquid medium.....	24
9.2.1 General.....	24
9.2.2 Procedure.....	25
9.2.3 Choice of inoculation system.....	25
9.2.4 Incubation.....	26
9.2.5 Interpretation of results.....	26
9.2.6 Uncertainty of test results.....	27
9.2.7 Determination of MPN values.....	27
10 Detection (qualitative) methods	30
10.1 General.....	30
10.2 Procedure.....	31
10.3 Uncertainty of test results.....	31
11 Performance characteristics of methods	31
12 Analytical quality control	32
12.1 General.....	32

ISO 8199:2018(E)

12.2	Internal quality control.....	32
12.2.1	General.....	32
12.2.2	Process controls.....	32
12.3	External quality assessment.....	33
Annex A	(informative) Criteria for the choice of technique.....	35
Annex B	(informative) Confidence intervals for colony count technique and choice of method of calculation in special cases.....	40
Annex C	(normative) Counting and calculations with two Petri dishes per dilution.....	44
Annex D	(normative) Composition, preparation and performance testing of diluents.....	51
Bibliography	55

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 147, *Water quality*, Subcommittee SC 4, *Microbiological methods*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 8199:2005), which has been technically revised. The main changes compared with the previous edition are as follows.

- Clauses have been added for terms and definitions, detection (qualitative) methods, performance characteristics and analytical quality control (AQC).
- The clauses referencing culture media and diluent preparation and QC have been revised to align with ISO 11133 and have been included in a new [Annex D](#).
- The subclause on general guidance for the calculation of results for solid media techniques has been updated to reflect the changes in ISO 7218:2007/Amd.1:2013^[9] on which the relevant clauses and subclauses in the second edition were based. Modifications have been made, however, to take account of water microbiology techniques (e.g. membrane filtration) and to allow for dilutions other than ten-fold dilutions.
- [Annex B](#) has been added to give guidance on confidence intervals when calculating special cases, relating to the update of the subclause on general guidance for the calculation of results for solid media techniques.
- [Annex C](#) has been added to describe calculations when using duplicate dishes per dilution, relating to the update of the subclause on general guidance for the calculation of results for solid media techniques.
- The subclause relating to enumeration using liquid media had been expanded and includes additional guidance on the use of MPN calculators. The former [Annex B](#) containing MPN tables has been removed.
- The title of this document has been amended to reflect these changes.

ISO 8199:2018(E)

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Introduction

Techniques for the detection and enumeration of microorganisms based on their ability to grow on or in specified culture media are an important and widely used means of assessing the microbiological quality of water. The purpose of this document is to gather in a single document the information common to the various techniques. This reduces repetition of technical details in individual standards and facilitates choice of the technique most suitable for a particular situation. Other guidance has been included on general topics of relevance to these techniques, such as analytical quality control, method performance characteristics and uncertainty of test results.

Water quality — General requirements and guidance for microbiological examinations by culture

WARNING — Persons using this document should be familiar with normal laboratory practice. This document does not purport to address all of the safety problems, if any, associated with its use. It is the responsibility of the user to establish appropriate safety and health practices.

IMPORTANT — It is absolutely essential that tests conducted according to this document be carried out by suitably trained staff.

1 Scope

This document specifies requirements and gives guidance for performing the manipulations common to each culture technique for the microbiological examination of water, particularly the preparation of samples, culture media, and general apparatus and glassware, unless otherwise required in the specific standard. It also describes the various techniques available for detection and enumeration by culture and the criteria for determining which technique is appropriate.

This document is mainly intended for examinations for bacteria, yeasts and moulds, but some aspects are also applicable to bacteriophages, viruses and parasites. It excludes techniques not based on culturing microorganisms, such as polymerase chain reaction (PCR) methods.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 7704, *Water quality — Evaluation of membrane filters used for microbiological analyses*

ISO 11133, *Microbiology of food, animal feed and water — Preparation, production, storage and performance testing of culture media*

ISO 19458, *Water quality — Sampling for microbiological analysis*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN